

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
lica odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriji bivše  
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-04-81-T

Datum: 15. oktobar 2010.

Original: engleski

**PRED PRETRESNIM VEĆEM I**

**U sastavu:** sudija Bakone Justice Moloto, predsedavajući  
sudija Pedro David  
sudija Michèle Picard

**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 15. oktobra 2010.

**TUŽILAC**

**protiv**

**MOMČILA PERIŠIĆA**

**JAVNO**

---

**ODLUKA PO ZAHTEVU ODBRANE ZA PONOVRNO RAZMATRANJE  
ODLUKE PRETRESNOG VEĆA OD 4. MAJA 2010. U VEZI SA ČINJENICAMA  
PO KOJIMA JE VEĆ PRESUĐENO**

---

**Tužilaštvo**

g. Mark Harmon

**Odbrana**

g. Novak Lukić

g. Gregor Guy-Smith

**PRETRESNO VEĆE I** (dalje u tekstu: Pretresno veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rešava po "Zahtevu odbrane za ponovno razmatranje odluke Pretresnog veća od 4. maja 2010. po zahtevu odbrane za formalno primanje na znanje činjenica o kojima je presuđeno ili, alternativno, Zahtevu da se odobri izmena spiska svedoka na osnovu pravila 65*ter*, sa javnim Dodatkom "A", podnetom na javnoj osnovi 30. avgusta 2010. (dalje u tekstu: Zahtev), i ovim donosi svoju Odluku.

## I. PROCEDURALNI KONTEKST

1. Dana 4. maja 2010, Pretresno veće je donelo "Odluku po Zahtevu odbrane za formalno primanje na znanje činjenica o kojima je presuđeno" (dalje u tekstu: Odluka od 4. maja 2010.) kojom, *inter alia*, odbija da formalno primi na znanje Predložene činjenice 39, 41 i 53.

2. Dana 30. avgusta 2010. odbrana je podnela Zahtev kojim traži ponovno razmatranje Odluke od 4. maja 2010. u vezi sa Predloženim činjenicama 39, 41 i 53 ili, alternativno, da se formalno primi na znanje Predložena činjenica 53, kao i da se odobri izmena spiska svedoka na osnovu pravila 65*ter* kako bi se na spisak na osnovu pravila 92*bis* dodalo ime još jednog svedoka.<sup>1</sup> Dana 14. septembra 2010. tužilaštvo je na javnoj osnovi podnelo svoj "Odgovor na Zahtev odbrane za ponovno razmatranje od 31. avgusta 2010." (dalje u tekstu: Odgovor).

---

<sup>1</sup> Zahtev, par. 31.

## II. ARGUMENTI

### A. Predložene činjenice 39 i 41

3. Odbrana tvrdi da predložene činjenice 39 i 41 zadovoljavaju primenjivi standard za prihvatanje činjenica o kojima je već presuđeno i da je, prema tome, Pretresno veće napravilo grešku u rasuđivanju zato što te dve činjenice nije formalno primilo na znanje.<sup>2</sup>

4. Predložena činjenica 39 glasi: "Na osnovu analize kratera i fragmenata pronađenih na mjestu događaja, bosanskohercegovačka policija je zaključila da su iz topa ili artiljerijskog oruđa ispaljene dvije granate kalibra 76mm".<sup>3</sup> Predložena činjenica 41 glasi: "Na osnovu fragmenata šrapnela koji su mu pokazani, major Hammerton je zaključio da su ispaljene dvije minobacačke granate kalibra 82mm, ali nije mogao odrediti sa koje udaljenosti".<sup>4</sup>

5. Odbrana tvrdi da ništa u uslovima za formalno primanje na znanje činjenica o kojima je presuđeno ne sprečava Pretresno veće da formalno primi na znanje dva međusobno suprotna zaključka sve dok svaki od činjeničnih zaključaka ponaosob zadovoljava merodavni prag.<sup>5</sup> Odbrana tvrdi da su Predložene činjenice 39 i 41 zaključci koji se zasnivaju na dokazima dve zasebne nezavisne istrage.<sup>6</sup> Odbrana dalje naglašava da su obe Predložene činjenice, 39 i 41, doista činjenice o kojima je već presuđeno, kao i da obe zadovoljavaju sve uslove za formalno primanje na znanje.<sup>7</sup>

6. Tužilaštvo tvrdi da Pretresno veće nije napravilo nikakvu grešku u rasuđivanju odbijajući da formalno primi na znanje Predložene činjenice 39 i 41.<sup>8</sup> Tužilaštvo napominje da Pretresno veće ima diskreciono ovlašćenje da utvrdi koje činjenice će

---

<sup>2</sup> Zahtev, par. 11.

<sup>3</sup> Ova predložena činjenica je iz paragrafa 469 Prvostepene presude u predmetu *Tužilac protiv Dragomira Miloševića*, predmet br. IT-98-29/1, 12. decembar 2007. (dalje u tekstu: Prvostepena presuda u predmetu *Milošević*).

<sup>4</sup> Ova predložena činjenica je iz paragrafa 469 Prvostepene presude u predmetu *Milošević*.

<sup>5</sup> Zahtev, par. 13.

<sup>6</sup> Zahtev, par. 14.

<sup>7</sup> Zahtev, par. 14.

<sup>8</sup> Odgovor, par. 6.

formalno primiti na znanje i da je Pretresno veće delovalo u okviru svog diskrecionog ovlašćenja.<sup>9</sup>

7. Tužilaštvo dalje tvrdi da odbrana nije pokazala zašto je Pretresno veće napravilo grešku u rasuđivanju, niti zašto je ponovno razmatranje nužno kako bi se izbeglo neostvarenje pravde.<sup>10</sup> Prema tome, tužilaštvo tvrdi da je zahtev Odbrane za ponovno razmatranje bez osnova i da bi trebalo da bude odbačen.<sup>11</sup>

### **B. Predložena činjenica 53**

8. Odbrana osporava zaključak Pretresnog veća koji se odnosi na Predloženu činjenicu 53 u kom se tvrdi da "negativno formulisan zaključak zasnovan konkretno na razmatranju dokaza koje je veće imalo na raspolaganju nije dovoljno za formalno primanje na znanje činjenica u ovom predmetu. Takva formulacija nije činjenična tvrdnja, već kvalifikovano izražavanje sumnje nerazdvojivo vezano za uslove konkretnog predmeta".<sup>12</sup>

9. Predložena činjenica 53 glasi: "Na osnovu cjelokupnih dokaza, Pretresno veće [ u predmetu *Milošević*] ne može zaključiti da je ta minobacačka granata ispaljena sa teritorije pod kontrolom SRK-a [...] Stoga se Pretresno vijeće [u predmetu *Milošević*], u datim okolnostima, nije uvjerilo da je granata ispaljena s teritorije pod kontrolom SRK-a".<sup>13</sup>

10. Odbrana tvrdi da bi praksa formalnog primanja na znanje činjenica o kojima je već presuđeno trebalo da se odnosi na negativne, kao i na one pozitivne zaključke i da Pretresno veće ne bi trebalo da primenjuje različite analize za svaku vrstu zaključka.<sup>14</sup> Odbrana dalje napominje da formalno primanje na znanje samo stvara osporivu pretpostavku koja se onda može pobijati iznošenjem dodatnih dokaza na suđenju.<sup>15</sup> Odbrana naglašava potrebu da se s pažnjom uzme u obzir "pravo optuženog na pravično i

<sup>9</sup> Odgovor, par. 9.

<sup>10</sup> Odgovor, par. 9.

<sup>11</sup> Odgovor, par. 10.

<sup>12</sup> Zahtev, par. 19.

<sup>13</sup> Predložena činjenica zasnovana na paragrafu 579 Prvostepene presude u predmetu *Milošević*.

<sup>14</sup> Zahtev, par. 20.

<sup>15</sup> Zahtev, par. 19.

ekspeditivno suđenje",<sup>16</sup> i stoga tome traži od Pretresnog veća da formalno primi na znanje Predloženu činjenicu 53.<sup>17</sup>

11. Tužilaštvo tvrdi da je Pretresno veće odbilo da formalno primi na znanje predloženu činjenicu 53 ne zato što je reč o negativnom zaključku već zato što nije reč o činjeničnoj konstataciji koja ispunjava uslove za formalno primanje na znanje.<sup>18</sup> Tužilaštvo ponovo ističe diskreciono ovlašćenje Pretresnog veća pri donošenju odluke i, prema tome, traži da se zahtev odbrane za ponovno razmatranje odbije.<sup>19</sup>

### **C. Izmena spiska svedoka na osnovu pravila 65ter**

12. Odbrana tvrdi da, alternativno, ako Pretresno veće odbije njen zahtev za ponovno razmatranje u delu koji se odnosi na Predloženu činjenicu 53, dozvoli odbrani da izmeni spisak svedoka na osnovu pravila 65ter kako bi se na taj spisak uvrstio kapetan Thomas Hansen kao svedok na osnovu pravila 92bis.<sup>20</sup>

13. Odbrana tvrdi da se svedočenje g. Hansena neposredno odnosi na incident br. 7 iz Priloga A Optužnici i da je tužilaštvo predočilo dokaze koji se neposredno tiču pitanja o kojem će govoriti g. Hansen.<sup>21</sup> Odbrana tvrdi da je razlog za izmenu spiska svedoka u ovako kasnoj fazi postupka nehotični previd do koga je došlo tokom letnjeg raspusta.<sup>22</sup> Međutim, ono istovremeno tvrdi da je tužilaštvo znalo za dokaze g. Hansena još od 9. septembra 1995,<sup>23</sup> kao i za stav odbrane po pitanju incidenta br. 7 iz Priloga A još od 21. januara 2009.<sup>24</sup>

14. U svom odgovoru, tužilaštvo tvrdi da se ne protivi dodavanju g. Hansena na spisak svedoka na osnovu pravila 65ter.<sup>25</sup> Međutim, tužilaštvo tvrdi da Zahtev u dovoljnoj meri ne pokazuje ni kako se faktori koji se navode u Pravilu 92bis(A) mogu

---

<sup>16</sup> Zahtev, par. 20.

<sup>17</sup> Zahtev, par. 31.

<sup>18</sup> Odgovor, par. 13.

<sup>19</sup> Odgovor, par. 14.

<sup>20</sup> Zahtev, par. 23.

<sup>21</sup> Zahtev, par. 25.

<sup>22</sup> Zahtev, par. 28.

<sup>23</sup> Zahtev, par. 27.

<sup>24</sup> Zahtev, par. 29.

<sup>25</sup> Zahtev, par. 16.

primeniti na svedočenje g. Hansena, niti sadrži deklaraciju na osnovu pravila 92bis(B).<sup>26</sup> Tužilaštvo, prema tome, tvrdi da može valjano da odgovori na ovo pitanje tek nakon što odbrana podnese propisnu molbu za prihvatanje na osnovu pravila 92bis.<sup>27</sup>

### III. MERODAVNO PRAVO

15. U skladu s praksom ovog Međunarodnog suda, Pretresno veće ima inherentna diskreciona ovlašćenja da ponovo razmotri neku raniju odluku, ukoliko se pokaže da je u njenom obrazloženju napravljena očita greška ili ukoliko je to potrebno kako bi se sprečila nepravda.<sup>28</sup>

### IV. DISKUSIJA

#### A. Predložene činjenice 39 i 41

16. U svojoj Odluci od 4. maja 2010. Pretresno veće obrazlaže da "predložene činjenice 39 i 41 odražavaju različite zaključke u vezi s kalibrom ispaljenih granata na osnovu odvojenih analiza".<sup>29</sup> Pretresno veće je zaključilo da je "Pretresno veće u predmetu *Milošević* prihvatilo da postoji diskrepanca među dokazima, bez izričitog razrešavanja tog pitanja. Stoga [...] predložene činjenice 39 i 41 nisu činjenične tvrdnje koje dosežu prag potreban za formalno primanje na znanje".<sup>30</sup> Iz tog razloga, Pretresno veće je odbilo da formalno primi na znanje Predložene činjenice 39 i 41.

17. Pretresno veće napominje da Predložene činjenice 39 i 41 ne predstavljaju zaključke Pretresnog veća, već da je reč o zaključcima do kojih su došli istražitelji i koje je Pretresno veće uvrstilo u spis u predmetu *Milošević*. Odbrana pogrešno tumači zaključak Pretresnog veća da činjenice 39 i 41 ne dosežu prag potreban za formalno

<sup>26</sup> Odgovor, par. 17.

<sup>27</sup> Odgovor, par. 17.

<sup>28</sup> V. *Tužilac protiv Milana Martića*, predmet br. IT-95-1-A, Odluka po zahtevu za ponovno razmatranje usmene odluke donete 29. februara 2008, 10. mart 2008, par. 5; *Tužilac protiv Slobodana Miloševića*, predmet br. IT-02-54-AR108bis.3, Odluka po zahtevu Srbije i Crne Gore za preispitivanje Odluke Pretresnog veća od 6. decembra 2005, 6. april 2006, par. 25, fn 40; *Tužilac protiv Milana Milutinovića i drugih*, predmet br. IT-05-87-T, Odluka po zahtevu tužilaštva za preispitivanje usmene odluke od 24. aprila 2007. u vezi sa svedočenjem Zorana Lilića, 27. april 2007, par. 4.

<sup>29</sup> Odluka od 4. maja 2010, par. 31.

<sup>30</sup> Odluka od 4. maja 2010, par. 31.

primanje na znanje budući da se zasnivaju na neslaganju u utvrđivanju kalibra granate, Pretresno veće pojašnjava da je njegov zaključak zasnovan na činjenici da Pretresno veće u predmetu *Milošević* nije donelo nikakav zaključak u pogledu kalibra ispaljenih granata.<sup>31</sup> Pod formulacijom "bez izričitog razrešavanja tog pitanja" Pretresno veće je, prema tome, podrazumevalo da Pretresno veće u predmetu *Milošević* nije donelo nikakav zaključak. Stoga Predložene činjenice 39 i 41 ne mogu biti formalno primljene na znanje na osnovu primenjivog standarda iz pravila 94(B).

18. Shodno tome, Pretresno veće zaključuje da je nije napravilo nikakvu grešku u rasuđivanju u pogledu Predloženih činjenica 39 i 41. Ono ovim potvrđuje svoju prvobitnu odluku i odbacuje Zahtev odbrane u vezi s tim činjenicama.

### **B. Predložena činjenica 53**

19. Osvrćući se na Predloženu činjenicu 53, Pretresno veće upućuje na svoju prethodnu odluku da je "negativno formulisan zaključak zasnovan konkretno na razmatranju dokaza koje je Veće imalo na raspolaganju, nije dovoljan za formalno primanje na znanje u ovom predmetu".<sup>32</sup> Pretresno veće se slaže sa argumentom odbrane u vezi s negativnim zaključcima koji iziskuju isti tip analize kao i kod pozitivnog zaključivanja, ali odbacuje njen argument da je Pretresno veće primenilo drugačiji standard analize za Predloženu činjenicu 53.<sup>33</sup> Pretresno veće napominje da je Pretresno veće u predmetu *Milošević* konstatovalo da "ne može zaključiti da je ta minobacačka granata ispaljena sa teritorije pod kontrolom SRK-a". [...] Stoga se Pretresno veće [u predmetu *Milošević*] u datim okolnostima nije uvjerilo da je granata ispaljena s teritorije pod kontrolom SRK-a".<sup>34</sup>

20. Prvi deo Predložene činjenice 53 stoga nije činjenični zaključak već izraz nemogućnosti Pretresnog veća da donese zaključak. Pretresno veće se, međutim, slaže sa odbranom da drugi deo sadrži zaključak o poreklu granate, čime se zadovoljavaju uslovi iz pravila 94(B). Prema tome, Pretresno veće delimično ponovo uzima u razmatranje

<sup>31</sup> Prvostepena presuda u predmetu *Milošević*, par. 473.

<sup>32</sup> Odluka od 4. maja 2010., par. 21.

<sup>33</sup> Zahtev, par. 20.

<sup>34</sup> Prvostepena presuda u predmetu *Milošević*, par. 579.

svoju Odluku od 4. maja 2010. i formalno prima na znanje drugi deo Predložene činjenice 53.<sup>35</sup>

### **C. Izmena spiska svedoka na osnovu pravila 65ter**

21. Imajući u vidu da je Pretresno veće odlučilo da ponovo razmotri svoju Odluku od 4. maja 2010. u delu u kojem se ona tiče formalnog primanja na znanje Predložene činjenice 53, Pretresno veće neće razmatrati zahtev odbrane da izmeni spisak svedoka na osnovu pravila 65ter kako bi se kapetan Thomas Hansen uvrstio na spisak svedoka na osnovu pravila 92bis.

### **V. DISPOZITIV**

22. Iz gorenavedenih razloga i na osnovu pravila 54, 65ter i 94(B), Pretresno veće ovim:

**ODOBRAVA** delimično Zahtev i formalno prima na znanje Predloženu činjenicu 53 shodno promenama naznačenim u ovoj odluci; i

**ODBACUJE** preostali deo Zahteva.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavan tekst na engleskom.

/potpis na originalu/

sudija Bakone Justice Moloto,  
predsedavajući

Dana 15. oktobra 2010.

U Hagu,  
Holandija

**[pečat Međunarodnog suda]**

<sup>35</sup> Predložena činjenica 53 će prema tome glasiti: "Na osnovu cjelokupnih dokaza [kako su prihvaćeni u predmetu *Milošević*] Pretresno vijeće [u predmetu *Milošević*] se nije uvjerilo da je ta minobacačka granata ispaljena sa teritorije pod kontrolom SRK-a".